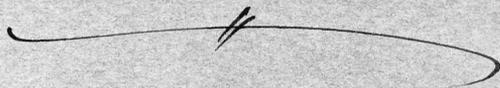


34 y
35

Obras Dramáticas
inéditas

de

D. Manuel Peris y Fuentes
Abogado y ex-alcalde
de Burriana.



34

El porrat

1^a

(Costumbres locales)

Inquiere cómico lírico en un acto

CB. 5272129

FL7 5/12

Personajes

Mariana

Dolores

Pepe

Pascual

Conet

Doctor

Mister Brown y su señora

Dos forasteros

Músicos y convidados.

Acción en Buvariana. época actual

Acto único

Tagran de una casa. Mesa en el centro de la escena y muchas sillas. Puerta al foro que da a la calle y lateral a la cocina.

Escena 1^a

Sepe leyendo catálogos = Mariana y Dolores
poniendo la mesa.

Mar^{na} Afarat eliqueta, pronte:
donat presa en parar taula;
que en cuon se fara demit
nos s' omplira tota casa.
¿ Els farols estan curros?

Dol^{rs} Rannoueta els eisen ara.
Mar. Les coques els bocaillos....
Dol Tot esta apunt.
Pepe ¡Castaña! (sentado)
Pues m' han fet mala preá
eivos inglesos.
Mar. ¿Quit para?
Pepe ¡Una fiedera!... ¡res!
que pere un duro per eiva
Mar. Si en esta te toca pedre
rescabalaras encara.
Pepe Pero el boñ es masa gros;
y tin avis de la casa
que com els preus no milloren

2/
Mar.

me van a tancar la caixa.

No t'apures per tan poc
i t'arregnes en un dit de anya!
Avino y avant el cano
que la tempora es mol llerga.

Pepe (Sevantaandose) Avó no ya qui u' entenga:

yo me vach a tornar gabia.

Buques lo millor del terme,
taroncha groia ni trachga,
la confessions l'arribarques
la porten a la subasta
de Londres o Sevrepul,
o enauevol a tra plasa,
y en enar s'acaba de vendre.

resibives una carta,

incuitar o memorandus:

“ Señor Don Cosé Capana.

“ Muy señor nuestro: sentimos

“ que el producto de sus crivas

“ no le sea de su agrao;

“ habia poca demanda.

“ Si acordamos, si quiere

“ que se remonte su marca,

“ requirile mucho las trias

“ y no enire fruta basta.

Diris al corredor:

yo no m' entres ni una canega
de taroncha que no riga

fina; y en preu no repara
 Homes de nou a fer crives
 frit de tota confiança,
 y esperant bon resultat
 t'arriuen a tra pataca
 y a tra volta te demanen
 la taronella de quoraria.

En fi que no m'acabarise
 ni de acabarime tinc gana

Mor.
 Bepe.

Ma que eres torpe de veres
 Torpe o sabut oivo para.
 ¿Vols que ten diga ben clar?
 El agra es una mantapula.
 En tinc tot al bordell
 y ya no fas una caisa;

que no tinc ganes de perdre
orts, anagarem y casa.

Mor.

Si si fas per por al perill,
la cosa es facil. & es para
totes les pingues a un atre,
cuansivol de confiansa.

Pepe

¿Com?

Mor.

Per miich de una escritura
denuntá, y... tantas pareuas.
& un poema que no 'm fatte
may un duro en la borchaca,
pa tot lo que 'm se oferisca
y pasar el estiu ben ampla,
yel que se quede darrere...
que apenque.

Pepe

¡Vasha una gracia!
¿F que diria la chica
cuando del asunto s'enterara?

No or.

Que vols conservar lo teu.

Pepe.

Dixam... no -- no vull cap trampa.

No or.

¡Que poca llum t'ha donat
Dent y clumtetamen ara
qui pretenciu a' la chica
bons partits.

Pepe.

Est pura farsa
Els sinorents que au' vinguem
sols sera per gantar chiqueta;
pus no s'ha eriat la chica
pera ni que porte caraca,
sino moacor o brusa.

que draqueta encara encara.
2. Tu m' autens?

Mor.

beta vist Pepe;

tens el cap de carabana

Pepe

Pues millor. De mi en avoni
s'acabat tanta fausavia,
faha criats y criacs

y arruglorous de ensa,

ya no oullo llepoleris

ni cosa que no me fara

profit per que no ya res

comparat a' la olla blava,

que en dos testas ben plenes

dices arrugla la panxeta.

La chica durà espartones

5
si no pot portar sabata;
els risets y les gorgueres,
y tans embolics que genta
ni agarrari en dos grapats
y lin tirari a' la euadra.

Mor. Tu tin guardaris mol prou
de fer cosa tal.

Pepe Si'm para
pi' el cap fas una... no Pepe,
tin reflexio y tin caehasa.

Mor. ¡ Bencontre dereconegut!
¡ No comprue uta mudansa!
Sempre tan bo y liní pmecha
com un arguller de taura.
¡ Mira tí el mol ricatero

en quins remanegos mos ve ara!

Pepe

Divam l'ànima tranquila
y nom dignes res, Mariana,
que no tunc ganes de. ...

Dol.

Mari

Vecha que falta en la taula.

Mari.

Avore. ... ¡Chica! ¡Y les copes
que comparan en la plara?
¡y les nemes de dolros?
¡y el codonat ¡y la caiva
de dotrma de botelles

que a primers de esta semana
mos envia Calamecus?

Dolorites prouti acaba
de una, que s'acurta el tems.

6.
Dol. ¡Vinga, mencheat! (vase)
Encara

pagare yo la perdona
de les caixes ¡tinc una rabia! (vase)

Escena 2^a

Pepe y Pascual entra por el foro

Pas. ¡Ola! ¿que estas cabilos? (Desde la puerta)

No fas la cara de riza.

Pepe. ¡Que es munda la patisa! (Rotando la cabeza)

Pas. ¿Siun que has ventut a' dos? (Aprobacion)

¡Baya baya! con noventa
dineros pegues mis borts.

Pepe. Ahí, Pascual, pero es que a' tots
mes sap mal pagar el pato.
Ademes, teu gran eluivida

no ya un home que l'aguante.

Bas.

Ironcament yo may m'aspante
el comer sempre te ixida.

Pepe

A mi me s'ha fet de nit
y no li veeli salvació.

Pascual

¡Bendito! pues mira yo
me cree pegarli en el quit. (rientarse)
En vista de esta gran baiva
y el rumbo que tot ha pres,
ya li voras; en tot el mes
no ya qui fasa una caiva
Les cases no donaràn
ni un creueti; ¡bons vileros!
a tots els autisiperos,
y els almarans toncaràn

7.
Pepe

Hornu, y te parais a tu
que els bons tamé han de parar?

Pas.

La por els taurá a bedllar,
i eicos? primer que ungu.

Y no caldra incomodarse
ni tendre en buscar afan;
i si a ta casa seu vinchan
els hortolans a pregarre!

Triarás lo millor et
en el terme de Burriana,
al peu que t done la gana
y pararáu per l'arquét.

Pa la semana que vi
a la chientric avisa;
y el corredor ó sap ya

Pepe
Bas.

que 'm pose el almazen plé.
Nos aplay y no t'ascanus.
Se dice que li he pres el fil.
Nulle ligarme enatre mil:
vach à provarli les eames.

Pepe

Sols me quedava un solache
y pera 'll l'ambareat.
En eise, en eise moicat
m' han fet el gran abevache.
A dos tres; que te paries!
Les caives fetes ténia;
com atre vapor no havia
vach dir, mes à'ete mateis
Si yono fore teu rousso....
Estre fart de pilleria;

Bas.

8/
ya te vau dir l'atre dia
que el conter de Juan Palomo
al que's tonto l'expavila.

Entre segur, corretadre,
cominib' y almarenache
t'en fan una retafila.

Bepe

Que puicha tota una aninda
no mes els gantos que fan.

Vedes si el abus es gran;
mira esta carta de vueda (Entregola l'ee)
¡ba! si el men cap es un forn
pensant de nit y de dia
¡Donen una porqueria
entre anedoit y retorn!

Bas.

Molt abus en efecte. (Devolviendo la carta)

No vullc que ls meus intercos
vachin en mans dels inglesos;
per aixó m' entenc directe,
y tinc un representant,
diguisti un encarregat,
que tamé esta interesat
en que vachra tot avant.
no m' fa falta cap diner
pa tot enan demane el cos,
pues ya un banquero mol gros
que me negocia el paper (pansa)
Quan comenci a treballar
li congnava a Sac-sous;
mediarem mes raons
y el pœ tems mel vach dir.

9
En Paroli en acaban
m' auteria, poques dies,
y per unes torronies
vach parar a' Louill-grau.

Bero després enau tinguerem
aquell tropesó, a quell bac,
vach arreglar-me en Sic-sae
y per fi tami ringuerem.

Mer torbat que una gallina
que no me contra poder dor,
carrigue al primer vapor
y tot lin done a' Calvina.

En fi de tots he tocat,
Orton, Santista, Marchós
de tots estic mol quicós

y de tots m'ha separat.
Ara em coneix un altre oent,
y evita la exposició
portant el negoci yo
à nom del meu dependet.

Sepe.

Sistema es eive, Bascual,
del que no sóc partidari;
en, perquè no es necessari---

Pas:

Pos mira; no em vatau mal
Si aró a tu be no t'pareix,
creure que a mi no me para;
la caritat ben entera
comuna per si mateix.

No pense usar cap intriga,
però si m'uech apurat,

10
Pepe, tot o time pensat,
no velle que ningun em se riga.

Moratos en esta terra,
anem fuchir y mendrar,
per que el negoci aon el fair
sempre es alla en Anglaterra.

Els s'engatiren els trosos,
sels repartiren, sels trien;
y a moratos nos envien,
pa que aoreguem els trosos.

Et un em pareio y soc lego,
si el concurs fora al revés,
moratos farium mes.

¡Magnin atre, desde luego!
Pues home, mala columna

Pepe

Bas.

de ránganos así es erien.

¡ Y tamé us divarien
mes timpios que una patena!
¡ Separia mal sambodi!

Pepe
Pas.

Y pirien de barato.

(Se oye una música de guitarras en la calle)

Pepe

Divemo pa un aterato
que yo mos ve el rebomboni.

(Gota desde la calle) // En esta calle que entramos

// hay un farol de colores,

// para que todos sepamos

// en donde vive Dolores.

Escena 3^a

Dichos Conet y músicos.

Conet

¿Se pot pasar? (Desde el foro)

11.
Pepe. ¡Oy! avant.
Bonet. Go la Libertad m' ha pres
de portar uns amics. . . .

Pepe Res,
que pareu

Bonet Anen entrant (Entram)
Tot es cheu de confiança.

Pepe (Este cheu sóp mes que Sepe)
anen á tindre una pransa. . .

Escena 1^a

Dichos, Mariana y Dolores con botellas y platos
que digan sobre la mesa.

Bon. Dona nit siro Mariana.

(Sempre está feta una fira) (Pinte á
la hija)

Mar. (Si esta me deja tinguera

L'escottarie en mes gana)
Ola font: quin regal;
i so' es renuncia completa.
(a Dolores) Bran als dies enrequideta
un poc de tot.

Pepe
Mor.

Y el barral (Vase Dolores)
que niques Pepe tan best.
Les persones convidades
que diran...

Pepe

Fora monaes.
Dolores un plato con havas entrega a Pepe y
el barral a Mariana
Vinga que fare yo el tast.
Come havas y entrega el plato a Bonet
Si tire molt a la fava.

Bon. i Soran di collita sena? (comiendo)

Pepe. Chutetament de la mesa.

Mar. El banal (se lo entrega con ira y oars)

Pepe. L'auronniava. (Comandolo)

Sempre profit ja un traquet
despues de pegar un mos (Bebe)

¡Ajaja! Pariss que i eos
se queda mes ratisfet.

Bonet que rode la bola (entrega el banal)

Bon. M'agra poc..... per etiqueta
mos farim una ploueta.

(Bebe y lo entrega a los compañeros)

Arremullen eties, la gola.

(a Pepe) Te mal humor Dolorettes
que esta ten seria

Pepe

4a volta.

farà un moment un rebolta
na dut tot, y a' les pedretes
m' ha picat. Pero callen,
no renogam el arunt
ara peguemos un punt,
demà ne raouarem.

Gon. (a Dolores) ¿ tens algun resentiment
que me farten mala cara?
Pera que men dignes ara
aprofite este moment.

Dol.

En tu no nera, Gonet,
la mena tristor mon pare
ha disputat en manare
y-----

Ton.

Veus ya estie satisfet.

Dol.

Ma que nes bon mal pensat.

Ton.

No u fora si no t bullguera

Dol.

O cremia si no t vera

tan distret y tan parat. (Vase)

Ton.

Mirenda el cor me s' comporta
en enau en ella m' aucaire.

Siño Pepe

Pepe

i que?

Ton.

Repare

que te vinta a la porta.

Escena 5^a

Dichos, Mister Bram y un señora del brazo.

Pepe

Adelante Mister Bram.
de esta casa es voste el Rey;

manu en franquessa.

Ynglesa

Gutrey

Pepe

(Quina inglesa; caram!)

Dram.

Mi'agradecer la atencion
que en invitarme ha tenido,
y por eso hemos venido.

Pepe

Andremos gran reunion:
aqui dentro de un momento,
tot lo mes encopetas
del pueblo, vindra il sarao.

Prenguen mientras tanto asiento.

Yng.

Pluquin (sentandose)

Pepe

Li que m'avia vullgut
dir en eivaparaula?) (Sensativo)

Les parere bien la taula

14.
que ya pará

Veriquit.

Yng.
Pepe

(Con me vach á relarir yo...

yo que tunc el cap de tiro.

Mariana para este apuro
tendrá mes propietario)

Mariana, vine al momen

(La llama y sale Mariana. La presenta)

Aquí está el consignatari.

¡ Mare de Deu del Noavi! (Alegria)

Sítorice.... (Presentandola)

Cheistemu.

Mar.

Pepe

Yng.

Pepe

Mar.

(A Mariana) Ohia, que ha dit.

¡ Margallo!

¿ Pero no has compres be?

pregunta la chon que sé.
No caia, tens raó.

Pepe

Font

(Com disputa y ena maque (Por Mar^a))

Pepe:

(A los ingleses) De tota clase en vindria;
lo que mes abundaria
es el personal del agre.
Escena 6^a

Dichos y dos forasteros.

Forasteros

(Entrando) Donc nit

Pepe

¡Gargori... Preba!

Os prescuto dos canies
de Masanasa els mes rics,
que son comercians de seba.

Siguen entrando convidados á discrecion y cada
circunstante puede decir y hacer lo que crea propio

del caso. Suena el piano, todos de pie y se presenta el
médico que lleva la voz del coro.

Música.

Doctor.

Axi' venim esta nit (coro) esta nit
a celebrar el porrat, " - el porrat
per que el arro mol esimplit " mol esimplit
a tots nos ha convidat - " - convidat
Arro de sempre en sap i - " - en sap i
que el clavarí es el primer - " - el primer
pa llenir-se com un riu - " - com un riu
en la festa del carrer - " - del carrer.

Esplendida farta,
torrat y castanes
multitud de fustes
figuetes y pauses;

pastiros y coques, - Cororepita
varietat de pastes " "
coccauet y quises, " "
tramusos y faves.

(Rep) Qui'ocumq' entermit - " entermit
tots invitats pels sinors - " pels sinors
en l'animu desidit - " desidit
de ferlos complits honors - " els honors
Bon gran chenerositat - " chenerositat
nos obliga en cumpliment - " cumpliment
a responde en veritat - " veritat
en el nostre agraiment - " agraiment
Esplendida taula
classes de licors
cognae, curaras,

marrasquí y chauchó;
 pipermin, chincha,
 pun, auyardent y rou,
 jeres y valdeperus,
 y hasta chato-margó

Coro

Esplendida taula,
 la gran coleció
 en partes y putes
 en vins y licors
 Podem manifestar
 tota la reunio
 pasarem en efecte
 un nit superior.

Hablado

Pepe

Vamos sitores ya es hora
que manjprengam la falo.

-

Arriense capa así (A la mesa)

Mar.

Si el sitio Dotor vullguera...
portar el arreglo --- como ---
com persona mes entera ---

Dotor

Comprenc; q quito a septe
la munió que m' encarga,
unpre genant iose p'impollo (Por Dolores)
m' acompaño ---

Mar.

A la orde sera
entera' pa lo que vullga
manarti.

Dotor.

¿Si? (A Dolores)

Dol.

(Com m' observa)

Don.

(A este doctor del diñon
ya li vach preñut antena,
y com s'asvare much dit
li trunqu la calavera.)

Mar.

¿ Qui no tustan de este plato?
estan las favitas tiendras (Orlos ingleses)

Yng^a.

Dius

Pepe

Aboca la morraiva,
vi, vi es lo que ellos derujan.

¿ Verdad que quieren biguda?

¿ Mariana que citas distreta!

Yng.

Experies

Mar.

¿ Que ool caries?

¿ In trave una piente plena (hoan.
tandose)

Bram.

¿ Oh! No poder permitir

Mar.

mi caur tanta molèstia
Ninguna. En tic un perol
arreglador en salseta
que se emplantaran els dits

Bram.

Gracias, gracias.

Mar.

Como quiorau (entandose)

Bon.

¡ Dolorettes, Dolorettes!

tinc el cap ences en febra,
y si requives ciria,
acabarem mal la festa

Dol.

¿ Qui t'aypen que tan reddes?

Bonet.

Qui parla llengua mencha.

No vulle que en les menes barbes --

Dol.

(Cita de sels que rebenta.)

Bon.

Ningú se burle de mi

10.
Dol. Divó may

Bon. De eiva manera.

Dol. ¿ O dius acas pel doctor?

Bon. Pel doctor o' die, ¡ coqueta!

Dol. ¿ Quin malta pogut fer yo
pa moure tanta facia?

¿ Pa insultar-me de eise modo
sense un motiu que o' mereisca?

Bu coiter de renunciar,

Bonet la conducta meua,

fora bo que corredives

la tena que no es mol uita

Bon. ¡ ¿ que tens que dir de mi!

¿ Explica, avore, coitesta?

Dol. ¿ Que? ¡ Que fets este mati .

à la porta de Roseta?
¿bu qui parlaves air
per el raval de Valencia?
¿Don paraves la uynia
del últim dia de festa?
¿Se pareix que està bu vit
un un home que fetecha,
pare els dies reconent
caldereta en caldereta?

O cambia el comportament
o per ahi canvi juga. (vase)

Don.

¡Oy! ¿quien para? ari ha segut
ramonari de pecha seca.
¡quines mors; quin sofoco;
quin pico; que ratisfeta!

¡Ma divort asbalait!

¡No s'ha moregut la llengua!
a la porta del carrer
muntada a perdre la pesca.

Pepe.

Fonet.

Fon.

¿Que mané?

Pepe

Home viiuga....

la mirica utá mol quita.

Fon.

Ohé, a templar els instruments
y cantar una doanera.

Mirica

Si oyes las auras
jugar inquietas
por las masetas
de tu balcon

sal pronto á verme
que entre las flores
cantando amores
allí estoy yo.

Entonces vengo
solo por verte,
para ofrecerte
vida y querer;
no me desdices
que por ti siento
un pensamiento
de fallecer.

En tu nave aliento

20.
puro y pagante
por un instante
quiero aspirar
y mostrar almas
a tu umbelero
en dulce beso
vina, enlazar

Go te lo ruego
por que mi pecho
tengo deshecho
por el sufrir
a mi tortura
presta con mulo
despá que el viento

contemple en tí

(Mostran de aprobacion. El medico dirige piropros a Dolores.)

Habla do

Bon
Pepe
Dotor.

bene dotor se propasa
Sou uns mures de primera
M' ha agradat mol la cocura
¡Que conte el amo de cara! (aprobacion
general)

Misica.

Pepe.

Hotes les dies
al almanut
per les terroneres
va motta chent
y en ca que siga
un llaurador

me done el tonu
de un gran sinu.

Mati m'auona
en punt de set,
esta ya el amo
prement el vert;
pose revista
al personal
no es alabansa
el tinc tal cual

Oleruques, morenes,
tot mesclat;
attes, michanes

y retaquits:
mes entre totes
para el mundo
el millor chémero
és el tendrum

No ya negori
mes superior
mentres el agre
prete pa tot;
se torna a voltes
el mes ruin,
en enau mos venen
mal els chilins

— (Aprobacion, aplausos, felicitaciones.)

Hablado

Mar.

¿Que li pareu el men tromu?

Pepe

Mariana sou humoras

Jug.

Veriqueu

Diam

Gran lucimiento;

su reunion mucho agradable;

e' sobre todo el tendrum

hacer efecto brillante.

Se para perfectamente;

me gusta much el porate

Pepe

Eso que no ya alegria
por el estado del agua;

que si no, todos traurien
les nostres habilidades.

Bas

Chi, Fouet, ma. que 'l doctor

la teua novia á bufarte
oa si no te espaviles.

Don.

No se com pue a quantarum.

Mar.

Orenguen unias castañitas
ó unos poquitos torcates
dispienun sí les enfado
yo no se como obreguiarles.

Bram.

O ser usted moech complida,
moech fina e moech galante.

Mar.

(En quina gracia un requiebra)
tiene usted tan buen caracter.

Don.

(Mira que te pelundengues
así no ya qui uandante.)

Sino doctor, venga arecote. (lo lleva
á parte)
Vall advertirlin yo antes.

Sapria, pmes, que eu Dolorites
estic a punt de casar-me.

Dotor

¡Ya mi que! casa eu an oullgues.

¡Que yo ve a'ous rompare!

Bon.

Be lo mateis no esta bé
que fasa tantes miedas...

y no la dice un moucent...
estan devant...

Dotor.

¡que teu ganes
de nourela.!

Bon.

¡Si señor!
y de trencarli les barres
¿vol voreu?

Dotor

Si no mirara...

Vesten dari botarate

Le da un enrijon, bonet levanta el baston se interponen, algarara.
Señores no ha pasat res;
sigala broma adelaute.

Misica.

Coro

bu cita nit de porrat
ten de obsequi
nos han fet,
que tot el mon ha quedat
completament satisfet.

Noa trascurrit la oclá,
divertida per mes sort;
el que menos guardará
un agradable recort.

2ⁿ
Recarta el au que ve que envida
nos puguem tots reunir,
que si el amo nos considera
tornarem a repetir.

Felion